

Bestätigung / Confirmation

February 21st, 2017

Bekanntnis zu den Grundsätzen der sozialen Marktwirtschaft und zur gesellschaftlichen Verantwortung (Corporate Social Responsibility)

Commitment to the principles of the social market economy and social responsibility (Corporate Social Responsibility)

Die Firma Aug. Hedinger GmbH & Co. KG bekennt sich zu den Grundsätzen der "Corporate Social Responsibility". Diese sind wie folgt im QMUM-Handbuch Kapitel 0 Seite 9/10 niedergelegt.

The company Aug. Hedinger GmbH & Co. KG is committed to the principles of "Corporate Social Responsibility". These are listed in the quality management system chapter 0 page 9/10.

„Wir wollen unsere geschäftlichen Handlungen und Entscheidungen an den in unserer Gesellschaft gültigen allgemeinen ethischen Grundsätzen ausrichten. Hierzu gehören insbesondere die Integrität, die Glaubwürdigkeit und der Respekt vor der Menschenwürde. Wir wollen Transparenz, verantwortliche Führung und die entsprechende Kontrolle in unserem Unternehmen fördern¹. Wir wollen diese Leitwerte mit unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, Kunden und Lieferanten sowie anderen Marktteilnehmern leben. Wir sind deswegen der „Ethical and Business Principles“-Initiative des FECC (European Association of Chemical Distributors (www.fecc.org)) beigetreten und betrachten diese Leitlinien für uns als verbindlich. Wir unterstützen die Grundsätze des Verhaltenskodexes unseres Dachverbandes BGA. Diese Grundsätze werden im Folgenden dargestellt:

"We want to align our business operations and decisions with the applicable general ethical principles of our society. In particular, these include the integrity, credibility and respect for human dignity. Additionally, transparency, responsible leadership and the corresponding control are promoted in our company.²

We adhere to these principles with our employees, customers, suppliers and other market participants. For this reason we have joined the "Ethical and Business Principles" initiative of FECC (European Association of Chemical Distributors (www.fecc.org)) and therefore consider these guidelines as binding. Furthermore, the principles of the code of conduct of our umbrella organization BGA are supported by us.

¹ Vgl. BGA-Verhaltenskodex (Code of Conduct), Bundesverband Großhandel, Außenhandel, Dienstleistungen e.V., Berlin 2010

² cf. BGA-Code of Conduct, Federation of German Wholesale, Foreign Trade and Services (BGA), Berlin 2010

These principles are outlined below:

Embargo- und Exportkontrollbestimmungen

Hedinger beachtet die nationalen und internationalen Embargo- und Exportkontrollbestimmungen und ist als AEO (Authorised Economic Operator F) zertifiziert.

Embargo and export control regulations

Hedinger respects national and international embargo and export control regulations and is certified as AEO (Authorised Economic Operator F).

Wettbewerbs- und Kartellrecht, Korruption

Hedinger beachtet und fördert die Europäischen Wettbewerbsregeln und trifft keine unzulässigen Absprachen. Jegliche Form der aktiven und passiven Korruption lehnen wir ab. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter dürfen keine unangemessenen Vorteile (z.B. teure Geschenke oder Einladungen) veranlassen oder annehmen, um Geschäftsentscheidungen zu beeinflussen.

Competition and antitrust law, corruption

Hedinger respects and encourages the European competition rules and arranges no improper collusion. Any form of active and passive corruption is declined. Employees must not provoke or accept improper advantages to influence business decisions (e.g. expensive gifts or invitations).

Vertraulichkeit und Geheimhaltung

Hedinger verpflichtet alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, personenbezogene Daten vertraulich zu behandeln und vor unberechtigtem Zugriff zu schützen. Solche Daten sollen nur im Rahmen geltender Gesetze erhoben, verarbeitet und genutzt werden. Hedinger verpflichtet alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse zu schützen und vertraulich zu behandeln. Dies gilt insbesondere für alle nichtöffentlichen Geschäftsdaten und Daten von Vertragspartnern.

Confidentiality and secrecy

Hedinger binds all employees to treat personal data as confidential and to protect them against unauthorised access. Such data should only be collected, processed and used within the scope of the applicable laws. Hedinger binds all employees to protect trade and business secrets and keep them confidential. This is applicable especially for all non-public financial data and data from business partners.

Soziale Verantwortung

Hedinger respektiert und unterstützt international anerkannte Menschenrechte. Jegliche Form von Kinder- und Zwangsarbeit lehnt Hedinger ab. Hedinger wird weder bei Einstellung noch im Umgang mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern z.B. auf Grund von Rasse, Nationalität, Religion, Alter oder Geschlecht diskriminieren. Hedinger tritt verbalen, sexuellen oder anderen physischen Belästigungen entschieden entgegen. Hedinger sorgt für faire Arbeitsbedingungen in Bezug auf Einkommen, Arbeitszeit- und Urlaubsregelungen, sowie die Einhaltung der dafür geltenden Gesetze.

Social responsibility

Hedinger respects and supports internationally recognised human rights. Any form of child and compulsory labour is declined. Hedinger is not discriminating employees neither in employment nor in day-to-day contact. This applies to discrimination on basis of race, nationality, religion, age or gender, respectively. Hedinger declines any form of verbal, sexual or other physical harassment. Hedinger ensures fair working conditions in terms of salaries, working time and vacation, as well as adherence to applicable laws.

Einhaltung dieser Grundsätze

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind verpflichtet, die Einhaltung dieser Grundsätze aktiv zu unterstützen und Verstöße Ihren Vorgesetzten zu melden. Sie werden einmal jährlich auf diese Grundsätze der sozialen Verantwortung geschult.“

Compliance with these principles

All employees are obliged to support the compliance with these principles actively and report violations to their management. They are annually trained on these principles of social responsibility."

Alle Mitarbeiter/-innen der Firma Aug. Hedinger GmbH & Co. KG werden mindestens 1x jährlich durch den Geschäftsführer auf die Einhaltung dieser Grundsätze geschult und zu deren Einhaltung verpflichtet.

Diese Grundsätze stimmen mit den vom Bundesverband des Großhandel, Außenhandel, Dienstleistungen e.V. (BGA) empfohlenen Leitlinien zur "Corporate Social Responsibility" überein. Außerdem unterstützt die Firma Aug. Hedinger GmbH & Co. KG offiziell die FECC „Ethical and Business Principles“.

All staff of Hedinger are trained at least annually by the General Manager on compliance with these principles and are bound to respect them.

These principles are consistent with the recommended guidelines on "Corporate Social Responsibility" of the BGA. In addition, Hedinger officially supports the FECC "Ethical and Business Principles".

Hedinger wird alle 3 Jahre als Teil unseres Responsible Care Programms gemäß ESAD (European Single Assessment for Chemical Distribution; www.sqas.org) von einem unabhängigen Auditor der DQS GmbH überprüft. Im Rahmen dieses Audits wird die Einhaltung von Grundsätzen der Qualität, des Umweltschutzes und der Sicherheit im Umgang mit chemischen Produkten geprüft. ESAD wurde 2015 um die Grundsätze der Corporate Social Responsibility (CSR) erweitert. Hedinger wird daher im nächsten ESAD-Audit 2016 auch auf die Einhaltung von CSR geprüft werden. Gerne stellen wir unseren Kunden auf Anfrage dann unsere Bewertung zur Verfügung.

Every 3 years Hedinger is inspected by an independent auditor of DQS GmbH as part of our Responsible Care program in accordance with ESAD (European Single Assessment for Chemical distribution; www.sqas.org). The compliance with the principles of quality, environmental protection and the safe handling of chemical products is checked within this audit. In 2015, ESAD was expanded to include the principles of Corporate Social Responsibility (CSR). In the next ESAD Audit in 2017 Hedinger will therefore be inspected on compliance with CSR. Then, we are pleased to provide our assessment results to our customers upon request.



ppa Dr. Frank Milek
Head of GMP and SHEQ Operations
(Qualified Person acc. to EU-GMP)